

# Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

## JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

**July 30, 2018**

**For immediate release**

**OTTAWA** – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, August 2, 2018. This list is subject to change.

## PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

**Le 30 juillet 2018**

**Pour diffusion immédiate**

**OTTAWA** – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 2 août 2018, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

- 
1. *Yili Yang v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([38094](#))
  2. *Chase Spencer Galbraith v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) ([38056](#))
  3. *Nadesan Krishnamoorthy v. Olympus Canada Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37913](#))
  4. *Andrew Weglarz v. Toronto Police Services* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37983](#))
  5. *Gandhi Jean Pierre c. André J. Bélanger* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38024](#))
  6. *Gail Douthwright v. Shirley Duffy by her Litigation Guardian, Carol Ann Davis* (N.B.) (Civil) (By Leave) ([37934](#))
  7. *Merchant Law Group LLP v. Attorney General of Canada et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([37716](#))
  8. *Thierry Béland c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([37828](#))
  9. *Yuk Yee Pun v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([38063](#))
  10. *Harrison Hydro Project Inc. et al. v. Environmental Appeal Board et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([38047](#))
  11. *Ghareeb Awad et al. v. Dover Investments Limited et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37903](#))
  12. *Robyrt Regan v. Business Development Bank of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37811](#))
  13. *Robert Bortolon v. Business Development Bank of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37870](#))

14. *Paul Oommen v. Capital Region Housing Corporation et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([37948](#))

**38094**      **Yili Yang v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Sentencing – Considerations – Can pre-sentence custody be taken into account in determining whether a discharge is not contrary to the public interest.

The applicant, Mr. Yang, is a licenced gun owner. While intoxicated late one evening, he fired a semi-automatic restricted 45 caliber firearm inside his apartment. He discharged three bullets. One of the bullets penetrated his neighbour's apartment. The bullet came to rest in the living room area, next to where the neighbour's child's toys were stored. Mr. Yang was found guilty of careless use of a firearm. He was found not guilty on three counts of intentional discharge of the same firearm. A conditional discharge was ordered by the sentencing judge. The Court of Appeal allowed the appeal, and substituted the conditional discharge for a conviction and a suspended sentence.

September 20, 2017  
Ontario Court of Justice  
(Webber J.)

Sentence imposed: conditional discharge

March 6, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Rouleau, Huscroft, Fairburn JJ.A.)  
2018 ONCA 230; C64436

Appeal allowed: conditional discharge substituted for a conviction and a suspended sentence

May 7, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38094**      **Yili Yang c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Détermination de la peine – Éléments à prendre en compte – La détention présentencielle peut-elle être prise en compte pour trancher la question de savoir si une libération est contraire ou non à l'ordre public?

Le demandeur, M. Yang, est propriétaire d'une arme à feu pour laquelle il possède un permis. Alors qu'il était en état d'ébriété tard un soir, il a déchargé à l'intérieur de son appartement une arme à feu semi-automatique de calibre 45 à autorisation restreinte. Il a tiré trois balles. Une des balles a pénétré l'appartement de son voisin. La balle s'est immobilisée dans le salon, à côté de l'endroit où étaient gardés les jouets de l'enfant du voisin. Monsieur Yang a été déclaré coupable d'usage négligent d'une arme à feu. Il a été déclaré non coupable sous trois chefs de décharge intentionnelle de la même arme à feu. Une absolution conditionnelle a été ordonnée par le juge qui a imposé la peine. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a substitué à l'absolution conditionnelle une déclaration de culpabilité avec sursis au prononcé de la peine.

20 septembre 2017  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Webber)

Peine : absolution conditionnelle

6 mars 2018  
Cour d'appel de Ontario  
(Juges Rouleau, Huscroft et Fairburn)

Arrêt accueillant l'appel, substituant à l'absolution conditionnelle une déclaration de culpabilité avec sursis au prononcé de la peine

2018 ONCA 230; C64436

7 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38056 Chase Spencer Galbraith v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Appeals – Powers of Court of Appeal – Whether it is appropriate for an appellate court to attempt to reconstruct the verdict that a jury intended to enter?

Mr. Galbraith was tried before a jury on an Indictment charging four counts. When asked in court what the jury's verdicts were, the jury foreperson replied, respectively for each of count 1, count 2, count 3 and count 4: "Guilty of sexual interference"; "Sexual assault, guilty of sexual assault"; "Not guilty to sexual touching" and "Guilty". The verdict that the foreperson announced for Count 3 was "Not guilty to sexual touching" whereas Count 3 in the Indictment charged luring. After the jury was excused, defence counsel, Crown counsel, and the trial judge agreed that the jury found Mr. Galbraith not guilty of invitation to sexual touching and guilty of luring, sexual assault, and sexual interference. The trial judge convicted Mr. Galbraith of sexual interference and luring, acquitted him of invitation to touching for a sexual purpose, and conditionally stayed the charge of sexual assault. The Court of Appeal dismissed an appeal from the convictions. In part, it found it clear that Mr. Galbraith was found guilty of luring and sexual interference.

February 6, 2017  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Renke J.)(Unreported)

Convictions for sexual interference and luring, charge of sexual assault stayed, acquittal on charge of invitation to sexual touching

February 7, 2018  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(O'Ferrall, Veldhuis, Wakeling JJ.A.)  
1703-0500-A; [2018 ABCA 57](#)

Appeal dismissed

April 10, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38056 Chase Spencer Galbraith c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Appels – Pouvoirs de la Cour d'appel – Est-il approprié qu'une cour d'appel tente de reconstruire le verdict qu'un jury voulait inscrire ?

Monsieur Galbraith a subi son procès devant jury relativement à un acte d'accusation qui comprenait quatre chefs. Lorsqu'on lui a demandé à l'audience quels étaient les verdicts du jury, le président du jury a répondu, respectivement pour chacun des chefs 1, 2, 3 et 4 : [TRADUCTION] « coupable de contacts sexuels »; « agression sexuelle, coupable d'agression sexuelle », « non coupable de contacts sexuels » et « coupable ». Le verdict que le président a annoncé relativement au chef n° 3 était [TRADUCTION] « non coupable de contacts sexuels », alors que le chef n° 3 de l'acte accusait le demandeur de leurrer. Après que le jury a été libéré, l'avocat de la défense, l'avocat

du ministère public et le juge du procès ont conclu que le jury avait déclaré M. Galbraith non coupable d'invitation à des contacts sexuels et coupable de leurre, d'agression sexuelle et de contacts sexuels. Le juge du procès a déclaré M. Galbraith coupable de contacts sexuels et de leurre, il l'a acquitté d'invitation à des contacts sexuels et a prononcé un arrêt conditionnel des procédures relativement à l'accusation d'agression sexuelle. La Cour d'appel a rejeté l'appel des déclarations de culpabilité. Elle a conclu notamment qu'il était clair que M. Galbraith avait été déclaré coupable de leurre et de contacts sexuels.

6 février 2017  
Cour du Banc de la Reine de Alberta  
(Juge Renke)(Non publié)

Déclarations de culpabilité pour contacts sexuels et leurre, arrêt des procédures relativement à l'accusation d'agression sexuelle et acquittement d'invitation à des contacts sexuels

7 février 2018  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges O'Ferrall, Veldhuis et Wakeling)  
1703-0500-A; [2018 ABCA 57](#)

Rejet de l'appel

10 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37913 Nadesan Krishnamoorthy v. Olympus Canada Inc.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders — Summary Judgment — Employment law — Wrongful dismissal — Whether, at common law, when an asset sale of a business takes place, employment of vendor's employees is automatically terminated as a function of law — Whether, if purchase continues employment of an employee of a vendor, is fresh consideration beyond continued employment required to alter employee's pre-existing entitlement to common law reasonable notice upon dismissal without cause — *Employment Standards Act*, 2000, S.O. 2000, c. 41.

The applicant employee, Mr. Krishnamoorthy, commenced employment with Carsen Group Inc. in 2000. Carsen carried on business as an exclusive distributor for Olympus America's products in Canada. In 2005, the distribution agreement with Carsen was terminated and Olympus Canada was established to distribute Olympus America's products. The applicant employee signed an employment agreement with Olympus Canada which set out a new termination clause and provided that Mr. Krishnamoorthy would be treated as a new employee.

In 2015, the applicant employee was terminated without cause from his employment by the respondent employer, Olympus Canada Inc. The employer offered him compensation in accordance with a 2005 employment agreement. The employee refused the offer, commenced an action for damages for wrongful dismissal and subsequently moved for summary judgment.

In a summary judgment, the Ontario Superior Court of Justice awarded the employee damages in the amount of \$310,040.88 representing 19 months' pay in lieu of notice.

The Court of Appeal allowed the appeal and set aside the summary judgment. It ordered the action proceed to trial as the other issues raised by the employee could not be determined as the court did not have the benefit of any factual findings beyond those relating to the narrow issue before it.

September 28, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Dow J.)  
2016 ONSC 5338

Employer ordered to pay \$310,040.88 in damages in lieu of reasonable notice in summary judgment.

November 16, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Strathy C.J. O. and Cronk and Pepall JJ.A.)  
[2017 ONCA 873](#)  
File No.: C62948

Appeal allowed; summary judgment set aside; employee's motion to introduce fresh evidence dismissed and action ordered to proceed to trial.

January 12, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**37913 Nadesan Krishnamoorthy c. Olympus Canada Inc.**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Jugements et ordonnances — Jugement sommaire — Droit de l'emploi — Congédiement injustifié — En common law, lors de la vente d'actifs d'une entreprise, est-il automatiquement mis fin à l'emploi des employés du vendeur à toutes fins que de droit? — Si l'employé du vendeur conserve son emploi après l'achat, faut-il examiner de nouveau son droit préexistant à un préavis raisonnable en vertu de la common law en cas de congédiement injustifié? — *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, L.O. 2000, ch. 41.

L'employé demandeur, M. Krishnamoorthy, est entré au service de Carsen Group Inc. en 2000. Carsen était un distributeur exclusif des produits d'Olympus America au Canada. En 2005, la convention de distribution avec Carsen a pris fin et Olympus Canada a été établie pour distribuer les produits d'Olympus America. L'employé demandeur a signé un contrat d'emploi avec Olympus Canada qui établissait une nouvelle clause en matière de congédiement et qui prévoyait que M. Krishnamoorthy serait traité comme un nouvel employé.

En 2015, l'employeur intimé Olympus Canada Inc a congédié l'employé demandeur sans motif. L'employeur lui a offert une indemnisation conforme au contrat d'emploi de 2005. L'employé a refusé l'offre et a intenté une action en dommages-intérêts pour congédiement injustifié et a présenté par la suite une motion en jugement sommaire.

Dans un jugement sommaire, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a accordé à l'employé des dommages-intérêts de 310 040,88 \$ à titre d'indemnité de préavis de 19 mois.

La Cour d'appel a accueilli l'appel et annulé le jugement sommaire. Elle a ordonné que l'action soit instruite, puisque les autres questions soulevées par l'employé ne pouvaient être tranchées, car la cour ne bénéficiait pas de conclusions de fait autres que celles qui se rapportaient à la seule question dont elle était saisie.

28 septembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Dow)  
2016 ONSC 5338

Jugement sommaire ordonnant à l'employeur de payer la somme de 310 040,88 \$ en dommages-intérêts à titre d'indemnité de préavis.

16 novembre 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef Strathy, juges Cronk et Pepall)  
[2017 ONCA 873](#)  
N° de dossier : C62948

Arrêt accueillant l'appel, annulant le jugement sommaire, rejetant la motion de l'employé en présentation de nouveaux éléments de preuve et ordonnant que l'action soit instruite.

12 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**37983 Andrew Weglarz v. Toronto Police Services**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance.

Mr. Węglarz filed an amended statement of claim against Toronto Police Services seeking damages. In part, he claims he was defamatorily labelled a potential terrorist. On a motion by Toronto Police Services, Justice Brown struck the statement of claim. The Court of Appeal dismissed an appeal.

April 25, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Brown J.)(Unreported) Amended statement of claim struck

September 14, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Hoy, Huscroft, Paciocco JJ.A.)  
C63695; [2017 ONCA 727](#) Appeal dismissed

November 6, 2017  
Supreme Court of Canada Application for leave to appeal filed

**37983 Andrew Węglarz c. Service de police de Toronto**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Appel – Autorisation d’appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l’importance pour le public?

Monsieur Węglarz a déposé une déclaration modifiée contre le Service de police de Toronto sollicitant des dommages-intérêts. Il allègue notamment avoir été l’objet de diffamation, c’est-à-dire avoir été qualifié de terroriste potentiel. Par suite d’une motion présentée par le Service de police de Toronto, le juge Brown a radié la déclaration. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

25 avril 2017  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge Brown)(non publié) Radiation de la déclaration modifiée

14 septembre 2017  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges Hoy, Huscroft et Paciocco)  
C63695; [2017 ONCA 727](#) Rejet de l’appel

6 novembre 2017  
Cour suprême du Canada Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

**38024 Gandhi Jean Pierre v. André J. Bélanger**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders – Execution – Court of Québec allowing application for homologation of arbitration award of Conseil d’arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec – Quebec Court of Appeal dismissing motion for leave to appeal – Whether applicant raising issue of law of public importance.

In 2013, Mr. Jean Pierre applied to the Conseil d’arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec for the

conciliation of accounts for fees and disbursements. The Conseil d'arbitrage ordered him to pay Mr. Bélanger \$3,895 with interest and an additional indemnity. Mr. Jean Pierre opposed that decision through a series of legal proceedings. In 2017, Mr. Bélanger applied to the Court of Québec for the homologation of the arbitration award and related remedies. The Court of Québec allowed Mr. Bélanger's application. The Quebec Court of Appeal dismissed Mr. Jean Pierre's motion for leave to appeal.

June 14, 2017  
Court of Québec  
(Judge Messier)  
[2017 QCCQ 7126](#)

Application for homologation of arbitration award of  
Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du  
Barreau du Québec allowed

September 28, 2017  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hogue J.A.)  
No: 500-09-026925-172  
[2017 QCCA 1469](#)

Motion for leave to appeal dismissed

March 14, 2018  
Supreme Court of Canada

Amended application for leave to appeal and motion  
to extend time to serve and file leave application filed

**38024**      **Gandhi Jean Pierre c. André J. Bélanger**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Jugements et ordonnances – Exécution – La Cour du Québec accueille une demande d'homologation d'une sentence arbitrale du Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec – La Cour d'appel du Québec rejette la requête pour permission d'en appeler – Le demandeur soulève-t-il une question juridique d'importance pour le public?

En 2013, M. Jean Pierre présente une demande de conciliation de comptes d'honoraires et de déboursés devant le Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec. Le Conseil d'arbitrage condamne M. Jean Pierre à payer à M<sup>e</sup> Bélanger 3 895 \$ avec intérêts et indemnité additionnelle. M. Jean Pierre s'oppose à cette décision, entreprenant une série de démarches judiciaires. En 2017, M<sup>e</sup> Bélanger présente une demande à la Cour du Québec pour faire homologuer la sentence arbitrale et pour réparations connexes. La Cour du Québec accueille la demande de M<sup>e</sup> Bélanger. La Cour d'appel du Québec rejette la requête de M. Jean Pierre pour permission d'appeler.

Le 14 juin 2017  
Cour du Québec  
(La juge Messier)  
[2017 QCCQ 7126](#)

Demande d'homologation d'une sentence arbitrale du  
Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du  
Barreau du Québec accueillie

Le 28 septembre 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge Hogue)  
No: 500-09-026925-172  
[2017 QCCA 1469](#)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 14 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel amendée et requête  
en prorogation de délai pour signifier et déposer la  
demande d'autorisation déposées

**37934 Gail Douthwright v. Shirley Duffy by her Litigation Guardian, Carol Ann Davis**  
(N.B.) (Civil) (By Leave)

Damages – Quantum – Whether justice system protecting right of Canadians with maladaptive behaviours to fair trial, particularly those with invisible injuries such as brain injuries and chronic pain – Whether justice system rejecting testimony of experts in brain injury and chronic pain cases due to negative stereotypes.

On December 8, 2005, Gail Douthwright was a front seat passenger in a vehicle driven by her friend, Shirley Duffy. Ms. Duffy presumably fell asleep at the wheel; the car crossed the centre line and struck the front tire of a tractor-trailer, left the road and rolled several times before coming to rest in a ditch. Ms. Douthwright was treated at the hospital and later discharged on the night of the accident. She suffered soft tissue injuries, headaches, neck pain, left arm pain, initial chest pain, left ankle pain, post-traumatic stress disorder, as well as increased anxiety and mood difficulties. Ms. Douthwright brought a personal injury claim. Liability for the motor vehicle accident was not in question and the sole issue to be considered by the trial judge was the quantum of damages properly owed to Ms. Douthwright.

The New Brunswick Court of Queen’s Bench judge rejected the diagnosis of a traumatic brain injury, finding the injuries suffered by Ms. Douthwright were captured by the definition of “minor personal injury” in s. 2(2) of Regulation 2003-20, under the *Insurance Act*, R.S.N.B. 1973, c. I-12, and awarded damages in the sum of \$37,631.65. The Court of Appeal unanimously dismissed Ms. Douthwright’s appeal on the issue of quantum.

November 12, 2015 Court of Queen’s Bench of New Brunswick (DeWare J.) <a href="#">2015 NBQB 224</a>	Applicant’s action, allowed; damages awarded in amount of \$37,631.65.
December 7, 2017 Court of Appeal of New Brunswick (Larlee, Quigg and Green JJ.A.) <a href="#">2017 NBCA 60</a>	Applicant’s appeal on issue of quantum of damages, dismissed.
February 5, 2018 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal, filed.

**37934 Gail Douthwright c. Shirley Duffy représentée par sa tutrice à l’instance, Carol Ann Davis**  
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

Dommages-intérêts – Quantum – Le système de justice protège-t-il le droit à un procès équitable des Canadiens ayant des comportements maladaptés, particulièrement ceux qui ont des blessures invisibles, par exemple des lésions cérébrales et de la douleur chronique? – Le système de justice rejette-t-il les témoignages d’expert dans les affaires de lésions cérébrales et de douleur chronique en raison de stéréotypes négatifs?

Le 8 décembre 2005, M<sup>me</sup> Douthwright était passagère à l’avant dans un véhicule que conduisait son amie, Shirley Duffy. On présume que M<sup>me</sup> Duffy s’est endormie au volant et que le véhicule est venu croiser la ligne médiane, a heurté le pneu avant d’un camion gros porteur, a quitté la route et a fait plusieurs tonneaux avant de s’immobiliser dans un fossé. Madame Douthwright a été soignée à l’hôpital et a reçu son congé le soir de l’accident. Elle a subi des lésions des tissus mous et a souffert de maux de tête, de douleurs au cou, au bras gauche et à la cheville gauche, de douleurs thoraciques initiales, du syndrome de stress post-traumatique, d’anxiété accrue et de troubles de l’humeur. Madame Douthwright a intenté une action pour blessures personnelles. La question de la responsabilité relativement à l’accident de véhicule à moteur n’était pas en litige et la seule question que la juge du procès devait examiner était le quantum des dommages-intérêts effectivement payables à M<sup>me</sup> Douthwright.



La juge du Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a écarté le diagnostic d'un traumatisme cérébral, concluant que les blessures subies par M<sup>me</sup> Douthright correspondaient à la définition de « blessures personnelles mineures » au par. 2(2) du Règlement 2003-20, pris en vertu de la *Loi sur les assurances*, L.R.N.-B. 1973, ch. I-12, et accordé des dommages-intérêts de 37 631,65 \$. La Cour d'appel a rejeté à l'unanimité l'appel de M<sup>me</sup> Douthright sur la question du quantum.

12 novembre 2015  
Cours du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(Juge DeWare)  
[2015 NBQB 224](#)

Jugement accueillant l'action de la demanderesse et accordant des dommages-intérêts de 37 631,65 \$.

7 décembre 2017  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Juges Larlee, Quigg et Green)  
[2017 NBCA 60](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse sur la question du quantum des dommages-intérêts.

5 février 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**37716 Merchant Law Group LLP v. Attorney General of Canada, Chief Adjudicator of the Indian Residential Schools Adjudication Secretariat, Crawford Class Action Services, a division of Crawford & Company (Canada), in its capacity as Court Monitor**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Class actions — Settlements — Prohibition against assignments of awards payable under Indian Residential Schools Settlement Agreement — Whether prohibition caught client's direction to pay legal bills unrelated to IRSSA out of IAP settlement funds held in trust for client by lawyer — Whether the Court of Appeal erred in law and in principle by departing from the normal rules of commerce as they relate to the relationship between solicitor and client, creating a distinct relationship between Indians and their solicitors — Whether this conclusion conflicts with *Merchant Law Group v. Compushare Ltd.*, 2008 SKCA 173.

Merchant Law Group LLP ("MLG") acted for J.S. in relation to the Independent Assessment Process ("IAP") under the Indian Residential Schools Settlement Agreement (the "IRSSA"). MLG had also acted for her on unrelated legal matters, and had acted for her son in relation to his IAP claim and other matters. Under the IAP, J.S. was awarded \$93,000. When MLG received the payment, it asked J.S. to instruct it to retain the amounts outstanding on the unrelated legal matters for herself and her son, acknowledging that she was not obliged to do so, but raising the possibility of legal action if she did not so instruct it. MLG says that J.S. made the requested direction, following which, it paid out the remainder. When J.S. informed the Chief Adjudicator of MLG's actions, the Chief Adjudicator instructed MLG to pay J.S. the amount withheld, citing Article 18 of the IRSSA and the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11. Meanwhile, MLG's fees were assessed and adjusted. MLG paid J.S. the amount by which its fees had been adjusted, but sought a direction that it was entitled to retain a portion of J.S.'s IAP award, which MLG had in trust for J.S., to pay the outstanding accounts for herself and her son.

The chambers judge dismissed the request for directions. MLG's appeal was dismissed.

July 13, 2016  
Supreme Court of British Columbia  
(Brown J.)  
[2016 BCSC 1306](#)

Merchant Law Group's request for directions dismissed; Merchant Law Group ordered to pay its client \$21,310.83 plus prejudgment interest

May 24, 2017  
Court of Appeal for British Columbia

Appeal dismissed

(Vancouver)  
(Newbury, Stromberg-Stein, Fitch JJ.A.)  
[2017 BCCA 198](#)

August 23, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37716 Merchant Law Group LLP c. Procureur général du Canada, adjudicateur en chef du Secrétariat d'adjudication des pensionnats indiens, Crawford Class Action Services, une division de Crawford & Company (Canada), en sa qualité de contrôleur judiciaire**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile — Recours collectifs — Règlements — Interdiction de cessions des montants payables en application de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens — L'interdiction s'étendait-elle à la directive du client d'acquitter des notes d'honoraires de ses avocats non liées à la CRRPI à même les fonds de règlement du PEI détenus par l'avocat en fidéicomis pour le client? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit et de principe en s'éloignant des règles normales du commerce qui ont trait à la relation entre l'avocat et son client, créant une relation distincte entre les Indiens et leurs avocats? — Cette conclusion est-elle incompatible avec l'arrêt *Merchant Law Group c. Compushare Ltd.*, 2008 SKCA 173?

Merchant Law Group LLP (« MLG ») agissait pour J.S. en lien avec le Processus d'évaluation indépendant (« PEI ») sous le régime de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (la « CRRPI »). MLG avait également agi pour elle relativement à des questions juridiques non liées, et avait agi pour son fils en lien avec la réclamation de ce dernier sous le régime du PEI et d'autres questions. Sous le régime du PEI, J.S. s'est vu octroyer la somme de 93 000 \$. Lorsque MLG a reçu le paiement, il a demandé à J.S. de lui donner la directive de retenir les montants en souffrance au titre des questions juridiques non liées pour elle-même et son fils, reconnaissant qu'elle n'était pas obligée de le faire, mais soulevant la possibilité de poursuite judiciaire si elle ne lui donnait pas une telle directive. Selon MLG, J.S. lui aurait donné la directive demandée, après quoi il lui a versé le solde. Lorsque J.S. a informé l'adjudicateur en chef de ce qu'avait fait MLG, l'adjudicateur en chef a demandé à MLG le montant retenu, citant l'article 18 de la CRRPI et la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11. Entretemps, les honoraires de MLG ont été évalués et ajustés. MLG a payé à J.S. le montant d'ajustement de ses honoraires, mais a sollicité une directive lui reconnaissant le droit de retenir une partie du montant octroyé à J.S. sous le régime du PEI que MLG avait en fidéicomis pour J.S., afin d'acquitter les comptes de J.S. et ceux de son fils.

Le juge en cabinet a rejeté la demande de directives. L'appel de MLG a été rejeté.

13 juillet 2016  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Brown)  
[2016 BCSC 1306](#)

Rejet de la demande de directives présentée par Merchant Law Group; ordonnance sommant Merchant Law Group de payer à sa cliente la somme de 21 310,83 \$ plus les intérêts avant jugement

24 mai 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Stromberg-Stein et Fitch)  
[2017 BCCA 198](#)

Rejet de l'appel

23 août 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37828**      **Thierry Béland v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Evidence – Admissibility – Charges of conspiracy (s. 465(1) of *Criminal Code*), drug trafficking (s. 5(1) and (3)(a) of *Controlled Drugs and Substances Act*) and commission of offence for criminal organization (s. 467.12 of *Criminal Code*) – Reliability of unrecorded out-of-court statement – Whether Quebec Court of Appeal erred in concluding that trial judge had not erred in finding oral statement made to police admissible in evidence even though its prejudicial nature outweighed its probative value due to its questionable reliability – Admissibility of hearsay evidence of cooperating witness – Inference relating to fact that counsel for accused had applied to cease representing him – Whether Quebec Court of Appeal, having identified errors, should have found that those errors combined were critical and justified ordering new trial.

In November 2012, Mr. Béland was arrested and charged with conspiracy, drug trafficking and commission of an offence for a criminal organization. The arrest arose out of a police operation known as “Écrevisse”, the goal of which was to dismantle a criminal organization that controlled drug trafficking in Abitibi. With the prosecution’s consent and after signing a number of admissions, Mr. Béland was tried by himself by a Court of Québec judge sitting alone. The prosecution theory was that the local head of the network supervised the transactions of four distribution cells. According to the prosecution, Thierry Béland was the person also known as “TR” who headed one of the cells that had allegedly distributed 122 kilograms of cocaine. Mr. Béland denied any affiliation with an organization that distributed drugs in Abitibi and denied participating in drug transactions. At trial, he objected to the admissibility of several pieces of evidence, including his out-of-court statements and the evidence concerning his post-offence conduct in relation to a potential witness. The Court of Québec judge admitted that evidence. He convicted Mr. Béland of the charges as laid. Mr. Béland appealed the convictions. His appeal raised issues about the admissibility of the hearsay evidence, his out-of-court statements and the evidence concerning his post-offence conduct. The Quebec Court of Appeal dismissed the appeal.

February 18, 2016  
Court of Québec  
(Judge Sirois)  
[2016 QCCQ 857](#)

Thierry Béland convicted of charges of conspiracy, drug trafficking and commission of offence for criminal organization

September 6, 2017  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Rochette, Morin and Gagnon JJ.A.)  
No. 200-10-003232-167  
[2017 QCCA 1405](#)

Appeal dismissed

November 6, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37828**      **Thierry Béland c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Accusation pour complot (art. 465(1) du *Code criminel*), de trafic de drogue (art. 5(1)(3)a) de la *Loi règlementant certaines drogues et autres substances*) et de gangstérisme (art. 467.12 du *Code criminel*) – Fiabilité de déclaration extrajudiciaire non-enregistrée – La Cour d’appel du Québec a-t-elle erré en concluant que le juge de première instance n’avait pas erré en déclarant admissible en preuve une déclaration orale faite à des policiers alors que le caractère préjudiciable de cette déclaration l’emportait sur sa valeur probante en raison de sa fiabilité douteuse? – Admissibilité de preuve par ouï-dire d’un témoin repentant – Inférence relative au fait que l’avocat de l’accusé a demandé de cesser d’occuper – Ayant identifié des erreurs, est-ce que la Cour d’appel du Québec aurait dû conclure que ces erreurs conjuguées étaient déterminantes et justifiaient une ordonnance de nouveau procès?

En novembre 2012, M. Béland est arrêté et accusé de complot, de trafic de drogue et de gangstérisme. L'arrestation fait suite à une opération policière connue sous le nom « Écrevisse » qui visait le démantèlement d'une organisation criminelle qui contrôlait le trafic des stupéfiants en Abitibi. M. Béland obtient un procès par lui-même devant juge seul de la Cour du Québec avec le consentement de la poursuite et la signature de plusieurs admissions. La thèse soutenue par la poursuite est que le dirigeant local du réseau supervisait les transactions de quatre cellules de distribution. Selon la poursuite, Thierry Béland est la personne portant l'alias « TR » à la tête d'une de ces cellules qui aurait distribué 122 kilos de cocaïne. M. Béland, pour sa part, nie toute affiliation à une organisation vouée à la distribution de drogue en Abitibi et toute participation à des transactions de drogue. Lors du procès, M. Béland s'oppose à l'admissibilité en preuve de plusieurs éléments dont ses déclarations extrajudiciaires et la preuve portant sur sa conduite postérieure relativement à un témoin potentiel. Le juge de la Cour du Québec admet cette preuve. Il déclare M. Béland coupable des chefs d'accusation tels que portés. M. Béland porte en appel les verdicts de culpabilité. Son pourvoi soulève des questions relatives à l'admissibilité de la preuve par ouï-dire, de ses déclarations extrajudiciaires et de la preuve de sa conduite postérieure au crime. La Cour d'appel du Québec rejette l'appel.

Le 18 février 2016  
Cour du Québec  
(Le juge Sirois)  
[2016 QCCQ 857](#)

Thierry Béland est déclaré coupable des chefs d'accusation relativement au complot, trafic de drogue et de gangstérisme

Le 6 septembre 2017  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Rochette, Morin et Gagnon)  
No. 200-10-003232-167  
[2017 QCCA 1405](#)

Appel rejeté

Le 6 novembre 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**38063 Yuk Yee Pun v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Appeals – When assessing errors of law stemming from a trial judge's reasons for judgment, are appellate courts limited to the four corners of the reasons, or is the whole of the record, including remarks made by the trial judge during submissions, relevant to the analysis – If the entire record is relevant, did the Court of Appeal err by restricting itself to the reasons for judgment?

The complainant testified that he gave Ms. Pun money for a purchase of land, to be held in his name for a few months and then re-sold to a pre-arranged buyer at a profit. No land was transferred into his name. The money was not returned. No contract proved the alleged deal. The defence did not call evidence. At trial, defence counsel asserted that the complainant was downplaying his role and the money ultimately became a loan which Ms. Pun could not re-pay because she subsequently went into bankruptcy. Several times during the trial proceedings, the trial judge commented on these assertions and raised questions. The trial judge convicted Ms. Pun of fraud. The Court of Appeal dismissed an appeal.

August 25, 2016  
Ontario Court of Justice  
(Dwyer J.)(Unreported)

Conviction: Fraud over \$5000

March 13, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Pardu, Benotto, Nordheimer JJ.A.)  
(C63042)(2018 ONCA 240)(Unreported)

Appeal dismissed

April 9, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38063 Yuk Yee Pun c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Appels – Lorsqu’elles évaluent les erreurs de droit découlant des motifs du jugement du juge de première instance, les cours d’appel sont-elles limitées à la seule teneur des motifs ou est-ce que l’ensemble du dossier, y compris les remarques du juge de première instance pendant les plaidoiries, est pertinent dans l’analyse? – Si le dossier au complet est pertinent, la Cour d’appel a-t-elle eu tort de se limiter aux motifs du jugement?

Dans son témoignage, le plaignant a affirmé avoir donné à Mme Pun une somme d’argent pour l’achat d’un terrain qui devait être détenu au nom du plaignant pendant quelques mois, puis revendu à profit un acheteur déterminé d’avance. Aucun terrain n’a été transféré au nom du plaignant. L’argent n’a pas été rendu. Aucun contrat ne prouvait l’opération alléguée. La défense n’a pas présenté de preuve. Au procès, l’avocat de la défense a affirmé que le plaignant minimisait son rôle et que l’argent a fini par devenir un prêt à Mme Pun que cette dernière ne pouvait pas rembourser en raison de sa faillite subséquente. À plusieurs reprises pendant le procès, le juge a commenté ces déclarations et a soulevé des questions. Le juge du procès a déclaré Mme Pun coupable de fraude. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

25 août 2016  
Cour de justice de l’Ontario  
(Juge Dwyer)(non publié)

Déclaration de culpabilité : fraude de plus de 5000 \$

13 mars 2018  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges Pardu, Benotto et Nordheimer)  
(C63042)(2018 ONCA 240)(non publié)

Rejet de l’appel

9 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

**38047 Harrison Hydro Project Inc., Fire Creek Project Limited Partnership, Lamont Creek Project Limited Partnership, Stokke Creek Project Limited Partnership, Tipella Creek Project Limited Partnership, Upper Stave Project Limited Partnership v. Environmental Appeal Board, Deputy**

**Comptroller of Water Rights for the Province of British Columbia**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Judicial review – Reasonableness standard of review – The Environmental Appeal Board (“Board”) held that the owner of water licences for five hydro projects was the general partner rather than the limited partnerships – On judicial review, the Board’s decision was upheld as satisfying the standard of reasonableness – How is this Court’s decision respecting the legal status of limited partnerships in *Backman v. Canada*, 2002 SCC 10, to be applied? – When the administrative decision cannot be sustained on the basis of the administrative decision maker’s reasoning should deference still be afforded the decision below and, if so, how? – Is an inconsistent application of the relevant statute a compelling or standalone factor in assessing the *Dunsmuir* factors of justification, transparency and intelligibility? – *Water Act*, R.S.B.C. 1996, c. 483, s. 1.

Harrison Hydro Project Inc. is the general partner of the other five applicants, which are limited partnerships that own hydro projects around Lake Harrison, British Columbia. From 2007 to 2013, the limited partnerships each held a water license issued under the *Water Act*, but following a review by the Ministry of Forests, Lands, and Natural Resource Operations (the Ministry) which identified Harrison Hydro Project Inc. as holding the leases for the Crown lands appurtenant to each water licence, the Ministry changed its records to show Harrison Hydro Project Inc. as the water licensee in each case. As a result, the billing was calculated based on there being a common licensee. The Ministry formalized its position when the Deputy Comptroller of Water Rights issued an order in December 2013 confirming the Harrison Hydro Project Inc. as the licensee for the five projects. Harrison Hydro Project and the limited partnerships appealed that order to the Environmental Appeal Board (the Board). The Board upheld the Ministry’s order. On judicial review, the Board’s decision was upheld on a standard of reasonableness.

February 27, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(MacKenzie, J.)  
[2017 BCSC 320](#)

Application for judicial review dismissed

February 2, 2018  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Tysoe, Willcock, Hunter [dissenting] JJ.A.)  
No. CA44323  
[2018 BCCA 44](#)

Appeal dismissed

April 3, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 1, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion to expedite filed

**38047 Harrison Hydro Project Inc., Fire Creek Project Limited Partnership, Lamont Creek Project Limited Partnership, Stokke Creek Project Limited Partnership, Tipella Creek Project Limited Partnership, Upper Stave Project Limited Partnership c. Environmental Appeal Board, Deputy Comptroller of Water Rights for the Province of British Columbia**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle de la décision raisonnable – L’Environmental Appeal Board (la « Commission ») a statué que le propriétaire des permis d’utilisation des eaux pour cinq projets d’hydroélectricité était le commandité, plutôt que les sociétés en commandite – Lors d’un contrôle judiciaire, la décision de la Commission a été confirmée comme satisfaisant à la norme de la décision raisonnable – Comment faut-il appliquer l’arrêt *Backman c. Canada*, 2002 CSC 10, en ce qui concerne le statut juridique des sociétés en commandite? – Lorsqu’une décision administrative ne peut être maintenue sur le fondement du raisonnement du

décideur administratif, faut-il quand même faire preuve de déférence à l'égard de la décision de l'instance inférieure et, dans l'affirmative, comment? – L'application incohérente de la loi pertinente constitue-t-elle un facteur déterminant ou autonome dans l'évaluation des facteurs énoncés dans l'arrêt *Dunsmuir*, c'est-à-dire la justification, la transparence et l'intelligibilité? – *Water Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 483, art. 1.

Harrison Hydro Project Inc. est la commanditée des cinq autres demanderesse, qui sont des sociétés en commandite propriétaires de projets d'hydroélectricité autour du lac Harrison (Colombie-Britannique). De 2007 à 2013, les sociétés en commandite possédaient chacune un permis d'utilisation des eaux délivré sous le régime de la *Water Act*, mais à la suite d'un examen par le Ministry of Forests, Lands, and Natural Resource Operations (le Ministère) qui a identifié Harrison Hydro Project Inc. comme la titulaire des baux des terres publiques rattachées à chaque permis d'utilisation des eaux, le Ministère a modifié ses dossiers pour désigner Harrison Hydro Project Inc. comme la titulaire du permis d'utilisation des eaux dans chaque cas. En conséquence, la facturation a été calculée comme s'il y avait une titulaire de permis commune. Le Ministère a formalisé sa position lorsque le Deputy Comptroller of Water Rights a pris un décret en décembre 2013, confirmant Harrison Hydro Project Inc. comme la titulaire de permis pour les cinq projets. Harrison Hydro Project et les sociétés en commandite ont interjeté appel de l'ordonnance de l'Environmental Appeal Board (la Commission). La Commission a confirmé le décret du Ministère. Lors d'un contrôle judiciaire, la décision de la Commission a été confirmée suivant la norme de la décision raisonnable.

27 février 2017 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge MacKenzie) <a href="#">2017 BCSC 320</a>	Rejet de la demande de contrôle judiciaire
2 février 2018 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Tysoe, Willcock et Hunter [dissident]) N° CA44323 <a href="#">2018 BCCA 44</a>	Rejet de l'appel
3 avril 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel
1 <sup>er</sup> juin 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête pour accélérer la demande d'autorisation d'appel

**37903 Ghareeb Awad, Transpacific Petroleum Corp. v. Dover Investments Limited, Dover Petroleum Corp. and Robert Salna**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Appeal – Leave to appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance?

The parties entered into a joint venture to develop an oil field and the applicants subsequently applied for an oppression remedy. An action came before McEwen J. to quantify the volume of oil produced by one well over a specific time period, the revenue earned by selling the oil, the value of the joint venture as of a date, and whether Dr. Awad and Transpacific were required to make a specified payment to investors who purchased an interest in the joint venture. McEwen J. issued judgment. Dambrot J. denied an extension of time to appeal to the Divisional Court. A panel of the Divisional Court denied an extension of time to appeal from Dambrot J.'s decision. Miller J.A. denied an extension of time to appeal to the Court of Appeal. A panel of the Court of Appeal dismissed a motion to set aside Miller J.A.'s order.



January 6, 2015  
Ontario Superior Court  
(McEwen J.)  
2014 ONSC 6307 (Unreported)

Declaratory judgment granted

May 10, 2016  
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)  
(Drambot J.)  
[2016 ONSC 3277](#)

Motion to extend time to appeal dismissed

March 15, 2017  
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)  
(Sachs, Spies, Parayeski JJ.)(Unreported)

Motion for extension of time to set aside order of  
Drambot J. dismissed

July 18, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Miller J.A.)  
M48035 (Unreported)

Motion for extension of time to file notice of appeal  
dismissed

October 23, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson, Juriansz, Roberts JJ.A.)  
M48132 (Unreported)

Motion to set aside decision by Miller J.A. dismissed

November 14, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37903 Ghareeb Awad, Transpacific Petroleum Corp. c. Dover Investments Limited, Dover Petroleum Corp. et Robert Salna**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Appel – Autorisation d’appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l’importance pour le public?

Les parties ont formé une coentreprise pour mettre en valeur un champ de pétrole et les demandeurs ont par la suite intenté un recours pour abus. Le juge McEwen a été saisi d’une action pour quantifier le volume de pétrole produit par un puits au cours d’une période donnée, les recettes acquises par la vente du pétrole, la valeur de la coentreprise à une date donnée et la question de savoir si M. Awad et Transpacific étaient tenus de faire un paiement particulier aux investisseurs qui avaient acheté une participation dans la coentreprise. Le juge McEwen a rendu jugement. Le juge Drambot a refusé une prorogation du délai pour interjeter appel à la Cour divisionnaire. Une formation de la Cour divisionnaire a refusé une prorogation du délai d’appel de la décision du juge Drambot. Le juge Miller a refusé une prorogation du délai l’appel pour interjeter appel à la Cour d’appel. Une formation de la Cour d’appel a rejeté une motion en annulation de l’ordonnance du juge Miller.

6 janvier 2015  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge McEwen)  
2014 ONSC 6307 (non publié)

Jugement déclaratoire

10 mai 2016  
Cour supérieure de justice de l’Ontario (Cour

Rejet de la motion en prorogation de délai



divisionnaire)  
(Juge Drambot)  
[2016 ONSC 3277](#)

15 mars 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour  
divisionnaire)  
(Juges Sachs, Spies et Parayeski) (non publié)

Rejet de la motion en prorogation du délai pour  
annuler l'ordonnance du juge Drambot

18 juillet 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Miller)  
M48035 (non publié)

Rejet de la motion en prorogation du délai de dépôt  
d'un avis d'appel

23 octobre 2017  
Cour d'appel de Ontario  
(Juges MacPherson, Juriansz et Roberts)  
M48132 (non publié)

Rejet de la motion en annulation de la décision du  
juge Miller

14 novembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37811 Robyrt Regan v. Business Development Bank of Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil Procedure — Contempt of court — Civil contempt — Proof — Evidence — Penalty — Whether the principles described in *Hryniak v. Mauldin* overrule the long-standing principle that it is not possible to make a finding of contempt if there is any conflict in the affidavit material — Whether it is appropriate for a court to use the “enhanced powers” provided to the court in respect of summary judgment motions in a criminal or quasi-criminal proceeding where the standard of proof is “beyond a reasonable doubt” — Under what circumstances is a sentence of incarceration for civil contempt proportionate — When is it reasonable to “maintain the parity of the sentences” of separate civil contemnors whose personal circumstances and conduct differ significantly?

Robert Bortolon was the principal of Cavalon Inc., 2365222 Ontario Ltd., and other companies. Robyrt Regan was Mr. Bortolon's former lawyer. In the course of enforcing a General Security Agreement against Cavalon, the Business Development Bank of Canada (“BDC”) obtained, on consent, an order from Le May J. that Mr. Regan was to give BDC access to relevant documents. BDC requested access to the records. On the same date, Mr. Regan sent a letter to Mr. Bortolon's counsel giving “fair warning that there are a number of factual inconsistencies between the statements deposed to in Mr. Bortolon's affidavit...and the information contained in the various original documents in my possession. The nature of these inconsistencies is likely to be highly prejudicial to your clients.” He continued, “It goes without saying that if your clients were to settle their outstanding account with me and complete the terms of the settlement entered into in January 2014...then your clients would have a right to the return of their file materials (which amount to approximately 18 file boxes, more or less) in priority to the demands for their production by BDC.” This letter was among the documents inspected by BDC's counsel at Mr. Regan's office. During his examination, Mr. Regan confirmed that he had returned 14 of the 18 boxes of documents in his possession to Mr. Bortolon. Mr. Bortolon says that he received five boxes of documents that were of only marginal relevance. Both Mr. Regan and Mr. Bortolon affirmed that all of the relevant documents had been produced.

Gray J. found that Mr. Bortolon and Mr. Regan had acted in contempt of the order of Le May J. Finding that 2365222 Ontario Ltd. was not an innocent bystander, he granted BDC's request that the responding material be struck and default judgment granted. He also ordered that Mr. Regan and Mr. Bortolon were to be incarcerated for 90 days each. Weiler J.A. dismissed both appeals from the finding of contempt, but substituted 45-day sentences

for the 90-day sentence imposed upon each of them, crediting each of them with the three days they had previously served.

November 7, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Gray J.)  
[2016 ONSC 4084](#) and [2016 ONSC 6825](#)

*Inter alia*, responding material filed in underlying action struck and BDC granted final judgment in that action; Mr. Regan found in contempt of the order of Le May J. dated March 11, 2015; Mr. Regan sentenced to be incarcerated for 90 days

August 22, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, van Rensburg, Huscroft JJ.A.)  
[2017 ONCA 663](#)

*Inter alia*, appeal from finding of contempt against Mr. Regan dismissed; appeal against 90-day sentence of imprisonment allowed and 45-day sentence of imprisonment substituted with credit for days served

October 23, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37811 Robyrt Regan c. Banque de développement du Canada**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Outrage au tribunal — Outrage civil — Preuve — Éléments de preuve — Sanction — Les principes énoncés dans l'arrêt *Hryniak c. Mauldin* écartent-ils le principe bien établi selon lequel il n'est pas possible de conclure qu'il y a eu outrage en cas de conflit dans les affidavits? — Est-il approprié qu'une cour exerce les « pouvoirs accrus » qui lui sont accordés à l'égard des requêtes en jugement sommaire dans une procédure criminelle ou quasi criminelle lorsque la norme de preuve est celle de la preuve « hors de tout doute raisonnable »? — Dans quelles situations une peine d'incarcération pour outrage civil est-elle proportionnée? — Dans quelles situations est-il raisonnable de « maintenir la parité des peines » infligées à des auteurs distincts d'outrage au tribunal civil dont les circonstances et la conduite personnelles diffèrent de manière significative?

Robert Bortolon était le dirigeant de Cavalon Inc., de 2365222 Ontario Ltd. et d'autres compagnies. Robyrt Regan était l'ancien avocat de M. Bortolon. Dans l'exécution d'un contrat de sûreté générale, la Banque de développement du Canada (« BDC ») a obtenu, sur consentement, une ordonnance du juge Le May sommant M<sup>e</sup> Regan de donner à la BDC accès à des documents pertinents. La BDC a demandé l'accès aux documents. À la même date, M<sup>e</sup> Regan a envoyé une lettre au procureur de M. Bortolon, [TRADUCTION] « l'avisant formellement qu'il existait un certain nombre d'incohérences factuelles entre les déclarations faites par M. Bortolon sous serment dans son affidavit [...] et les renseignements contenus dans divers documents originaux en ma possession. La nature de ces incohérences est susceptible d'être très préjudiciable pour vos clients. » Il a poursuivi en affirmant [TRADUCTION] « il va sans dire que si vos clients réglaient leurs comptes en souffrance avec moi et exécutaient les conditions du règlement amiable conclu en janvier 2014, vos clients auraient droit au retour des documents de leur dossier (c'est-à-dire environ 18 boîtes-classeurs, plus ou moins) en priorité aux demandes de production de la BDC. » Cette lettre faisait partie des documents examinés par le procureur de BDC au cabinet de M<sup>e</sup> Regan. Pendant son interrogatoire, M<sup>e</sup> Regan a confirmé qu'il avait retourné à M. Bortolon 14 des 18 boîtes de documents en sa possession. Monsieur Bortolon affirme avoir reçu cinq boîtes de documents, d'importance secondaire. Maître Regan et M. Bortolon ont tous les deux affirmé que tous les documents pertinents avaient été produits.

Le juge Gray a déclaré M. Bortolon et M<sup>e</sup> Regan coupables d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May. Concluant que 2365222 Ontario Ltd. n'était pas une innocente victime, il a accueilli la demande de BDC pour que les documents en réponse soient radiés et que jugement par défaut soit prononcé. Il a également ordonné que M<sup>e</sup> Regan et M. Bortolon soient emprisonnés pour des périodes 90 jours chacun. Le juge Weiler a rejeté les deux appels de la conclusion d'outrage au tribunal, mais a substitué des peines de 45 jours aux peines de 90 jours qui avaient été infligées à chacun d'eux, créditant à chacun les trois jours qu'ils avaient déjà purgés.

7 novembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Gray)  
[2016 ONSC 4084](#) et [2016 ONSC 6825](#)

Jugements prononçant notamment la radiation des documents déposés en réponse à l'action sous-jacente, accordant à la BDC un jugement final dans cette action, déclarant M<sup>e</sup> Regan coupable d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May en date du 11 mars 2015 et condamnant M<sup>e</sup> Regan à une peine d'emprisonnement de 90 jours

22 août 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Weiler, van Rensburg et Huscroft)  
[2017 ONCA 663](#)

Arrêt rejetant notamment l'appel de la conclusion d'outrage au tribunal prononcée contre M<sup>e</sup> Regan, accueillant l'appel contre la peine d'emprisonnement de 90 jours et lui substituant une peine d'emprisonnement de 45 jours avec crédit pour les jours purgés

23 octobre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37870 Robert Bortolon v. Business Development Bank of Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil Procedure — Contempt of court — Civil contempt — Proof — Evidence — Penalty — Whether, under *Hyrnik v. Mauldin*, a finding of contempt could be made as there was a definite conflict in affidavit evidence between the parties — Whether affidavit evidence can be summarily dismissed absent cross-examination and the affiant can be found in contempt with respect to the affidavit — Whether, in that case, the affidavit becomes irrefutable *prima facie* evidence — When it is reasonable to order the same sentence for parties with different characteristics — Whether a sentence of incarceration warranted and proportionate when a significant monetary penalty has been imposed — Whether a judge may, on summary judgment, ignore reasonable doubt when it is raised via affidavit evidence.

Robert Bortolon was the principal of Cavalon Inc., 2365222 Ontario Ltd., and other companies. Robyrt Regan was Mr. Bortolon's former lawyer. In the course of enforcing a General Security Agreement against Cavalon, the Business Development Bank of Canada ("BDC") obtained, on consent, an order from Le May J. that Mr. Regan was to give BDC access to relevant documents. BDC requested access to the records. On the same date, Mr. Regan sent a letter to Mr. Bortolon's counsel giving "fair warning that there are a number of factual inconsistencies between the statements deposed to in Mr. Bortolon's affidavit...and the information contained in the various original documents in my possession. The nature of these inconsistencies is likely to be highly prejudicial to your clients." He continued, "It goes without saying that if your clients were to settle their outstanding account with me and complete the terms of the settlement entered into in January 2014...then your clients would have a right to the return of their file materials (which amount to approximately 18 file boxes, more or less) in priority to the demands for their production by BDC." This letter was among the documents inspected by BDC's counsel at Mr. Regan's office. During his examination, Mr. Regan confirmed that he had returned 14 of the 18 boxes of documents in his possession to Mr. Bortolon. Mr. Bortolon says that he received five boxes of documents that were of only marginal relevance. Both Mr. Regan and Mr. Bortolon affirmed that all of the relevant documents had been produced.

Gray J. found that Mr. Bortolon and Mr. Regan had acted in contempt of the order of Le May J. Finding that 2365222 Ontario Ltd. was not an innocent bystander, he granted BDC's request that the responding material be struck and default judgment granted. He also ordered that Mr. Regan and Mr. Bortolon were to be incarcerated for 90 days each. Weiler J.A. dismissed both appeals from the finding of contempt, but substituted 45-day sentences for the 90-day sentence imposed upon each of them, crediting each of them with the three days they had previously served.

November 7, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Gray J.)  
[2016 ONSC 4084](#) and [2016 ONSC 6825](#)

*Inter alia*, responding material filed in underlying action struck and BDC granted final judgment in that action; Mr. Bortolon found in contempt of the order of Le May J. dated March 11, 2015; Mr. Bortolon sentenced to be incarcerated for 90 days

August 22, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, van Rensburg, Huscroft JJ.A.)  
[2017 ONCA 663](#)

*Inter alia*, appeal from finding of contempt against Mr. Bortolon dismissed; appeal against 90-day sentence of imprisonment allowed and 45-day sentence of imprisonment substituted with credit for days served

November 17, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time and application for leave to appeal filed

**37870 Robert Bortolon c. Banque de développement du Canada**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Outrage au tribunal — Outrage civil — Preuve — Éléments de preuve — Sanction — Eu égard à l'arrêt *Hryniak c. Mauldin*, une conclusion d'outrage pouvait-elle être tirée, puisqu'il existait un conflit évident entre les preuves par affidavit respectives des parties? — Une preuve par affidavit peut-elle être sommairement rejetée en l'absence de contre-interrogatoire et l'auteur de l'affidavit peut-il être déclaré coupable d'outrage à l'égard de l'affidavit? — Dans ce cas, l'affidavit devient-il une preuve *prima facie* irréfutable? — Dans quelles situations est-il raisonnable d'ordonner la même peine pour des parties ayant des caractéristiques différentes? — Une peine d'emprisonnement est-elle justifiée et proportionnée lorsqu'une peine pécuniaire considérable a été infligée? — Un juge peut-il, par jugement sommaire, faire abstraction d'un doute raisonnable soulevé par une preuve par affidavit?

Robert Bortolon était le dirigeant de Cavalon Inc., de 2365222 Ontario Ltd. et d'autres compagnies. Robyr Regan était l'ancien avocat de M. Bortolon. Dans l'exécution d'un contrat de sûreté générale, la Banque de développement du Canada (« BDC ») a obtenu, sur consentement, une ordonnance du juge Le May sommant M<sup>e</sup> Regan de donner à la BDC accès à des documents pertinents. La BDC a demandé l'accès aux documents. À la même date, M<sup>e</sup> Regan a envoyé une lettre au procureur de M. Bortolon, [TRADUCTION] « l'avisant formellement qu'il existait un certain nombre d'incohérences factuelles entre les déclarations faites par M. Bortolon sous serment dans son affidavit [...] et les renseignements contenus dans divers documents originaux en ma possession. La nature de ces incohérences est susceptible d'être très préjudiciable pour vos clients. » Il a poursuivi en affirmant [TRADUCTION] « il va sans dire que si vos clients réglaient leurs comptes en souffrance avec moi et exécutaient les conditions du règlement amiable conclu en janvier 2014, vos clients auraient droit au retour des documents de leur dossier (c'est-à-dire environ 18 boîtes-classeurs, plus ou moins) en priorité aux demandes de production de la BDC. » Cette lettre faisait partie des documents examinés par le procureur de BDC au cabinet de M<sup>e</sup> Regan. Pendant son interrogatoire, M<sup>e</sup> Regan a confirmé qu'il avait retourné à M. Bortolon 14 des 18 boîtes de documents en sa possession. Monsieur Bortolon affirme avoir reçu cinq boîtes de documents, d'importance secondaire. Maître Regan et M. Bortolon ont tous les deux affirmé que tous les documents pertinents avaient été produits.

Le juge Gray a déclaré M. Bortolon et M<sup>e</sup> Regan coupables d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May. Concluant que 2365222 Ontario Ltd. n'était pas une partie innocente, il a accueilli la demande de BDC pour que les documents en réponse soient radiés et que jugement par défaut soit prononcé. Il a également ordonné que M<sup>e</sup> Regan et M. Bortolon soient emprisonnés pour des périodes 90 jours chacun. Le juge Weiler a rejeté les deux appels de la conclusion d'outrage au tribunal, mais a substitué des peines de 45 jours aux peines de 90 jours qui avaient été infligées à chacun d'eux, créditant à chacun les trois jours qu'ils avaient déjà purgés.

7 novembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Gray)  
[2016 ONSC 4084](#) et [2016 ONSC 6825](#)

Jugements prononçant notamment la radiation des documents déposés en réponse à l'action sous-jacente, accordant à la BDC un jugement final dans cette action, déclarant M. Bortolon coupable d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May en date du 11 mars 2015 et condamnant M. Bortolon à une peine d'emprisonnement de 90 jours

22 août 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Weiler, van Rensburg et Huscroft)  
[2017 ONCA 663](#)

Arrêt rejetant notamment l'appel de la conclusion d'outrage au tribunal prononcée contre M. Bortolon, accueillant l'appel contre la peine d'emprisonnement de 90 jours et lui substituant une peine d'emprisonnement de 45 jours avec crédit pour les jours purgés

17 novembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation de délai et de la demande d'autorisation d'appel

**37948 Paul Oommen v. Capital Region Housing Corporation, Jeff Doe**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Civil Procedure – Appeals – Time – Whether the appellate court judge erred in refusing the applicant's application for a full panel review of her decision not to grant him an extension of time to appeal the decision conditionally striking his claim – Should the conventional rules applicable to applications to extend time in which to appeal be modified to take into account the special interests or requirements of self-represented litigants – Does a rule, such as Alberta Rule of Court 14.5(2), compelling a proposed appellant to return to the very same Justice who denied them their application to seek permission to appeal to a panel, create a reasonable apprehension of bias.

The applicant commenced an action in 2008 against the respondent operator of the affordable housing complex, seeking damages for property losses and personal injuries arising from an alleged theft by a co-tenant or employee. During the discovery process, the respondent was granted a court order requiring the applicant to produce documents and satisfy undertakings with which he has still not complied. The respondent successfully applied for an order to hold the applicant in contempt, which was upheld on appeal (the "Appeal Decision"). The Alberta Court of Queen's Bench granted the respondent an order (the "Strike Order") conditionally striking the applicant's claim, pending his application for leave to appeal the Appeal Decision to the Supreme Court of Canada. That court dismissed the application for leave on January 11, 2018. The applicant then sought to appeal the Strike Order but was approximately two weeks late in bringing his motion for leave to appeal under the *Alberta Rules of Court*, Alta Reg 124/2010. His application for leave to extend the time to appeal was denied by a Justice of the Alberta Court of Appeal. His subsequent application under rule 14.5(1)(a) of the *Alberta Rules of Court* for permission to appeal the decision to a full panel of the appellate court was refused by the same Justice. The applicant seeks leave to appeal that decision to the Supreme Court of Canada.

June 2, 2017  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Ross J.)

Order granted conditionally striking applicant's claim upon the dismissal of his application for leave to appeal to SCC or the dismissal of any resulting appeal

August 14, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Crighton J.A.)  
[2017 ABCA 265](#)

Applicant's application for an extension of time to appeal decision of June 2, 2017, dismissed

November 1, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Crighton J.A)  
[2017 ABCA 265](#); 1703-0181-AC

Applicant's application for leave to appeal  
August 14, 2017 decision to a full panel of the  
Alberta Court of Appeal, refused

December 27, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37948 Paul Oommen c. Capital Region Housing Corporation, Jeff Doe**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Appels – Délai – La juge de la cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la requête du demandeur pour qu'une formation complète de juges examine sa décision de ne pas lui accorder une prorogation de délai pour interjeter appel de la décision radiant conditionnellement sa demande? – Les règles conventionnelles applicables aux requêtes en prorogation de délai pour interjeter appel doivent-elles être modifiées pour prendre en compte les intérêts ou les besoins particuliers de plaideurs non représentés? – Une règle, comme la règle 14.5(2) des *Alberta Rules of Court*, qui oblige un appelant éventuel à présenter au même juge qui a rejeté sa requête en autorisation d'interjeter appel à une formation de juges crée-t-elle une crainte raisonnable de partialité?

En 2008, le demandeur a intenté une action contre l'exploitante intimée d'un complexe d'habitations à prix abordable, sollicitant des dommages-intérêts pour des pertes matérielles et des blessures personnelles découlant d'un vol qui aurait été commis par un colocataire ou un employé. Pendant le processus de communication préalable, l'intimée s'est vue accorder une ordonnance judiciaire obligeant le demandeur à produire des documents et à satisfaire des engagements auxquels il ne s'est pas encore conformé. L'intimée a demandé avec succès une ordonnance pour faire déclarer le demandeur coupable d'outrage au tribunal, ordonnance qui a été confirmée en appel (la « décision d'appel »). La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a accordé à l'intimée une ordonnance (l'« ordonnance de radiation ») radiant conditionnellement la demande du demandeur en attendant l'issue de sa demande d'autorisation d'appel de la décision d'appel à la Cour suprême du Canada. La Cour a rejeté la demande d'autorisation le 11 janvier 2018. Le demandeur a ensuite cherché à interjeter appel de l'ordonnance de radiation, mais il s'est pris environ deux semaines en retard dans la présentation de sa requête en autorisation d'appel en application des *Alberta Rules of Court*, Alta Reg 124/2010. Une juge de la Cour d'appel de l'Alberta a rejeté sa requête en autorisation de proroger le délai d'appel. La même juge a rejeté sa requête subséquente en application de la règle 14.5(1)(a) des *Alberta Rules of Court* pour permission d'interjeter appel de la décision à une formation complète de juges de la Cour d'appel. Le demandeur sollicite l'autorisation d'interjeter appel de cette décision à la Cour suprême du Canada.

2 juin 2017  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Ross)

Ordonnance radiant conditionnellement la demande  
du demandeur lors du rejet de sa demande  
d'autorisation d'appel à la CSC ou du rejet de tout  
appel qui en résulte

14 août 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juge Crighton)  
[2017 ABCA 265](#)

Rejet de la requête du demandeur en prorogation du  
délai d'appel de la décision du 2 juin 2017

1<sup>er</sup> novembre 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juge Crighton)  
[2017 ABCA 265](#); 1703-0181-AC

Rejet de la requête en autorisation d'interjeter appel  
de la décision du 14 août 2017 à une formation  
complète de la Cour d'appel de l'Alberta

27 décembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :  
[comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)  
613-995-4330